Adversity is not a dead end, but giving up on life is.

Social Welfare Department

Strengthening Families and Combating Violence

Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan

Pagpapatibay ng mga Pamilya at Labanan mula sa Karahasan

Ang kahirapan ay hindi katapusan ng buhay,

Pero ang pagsuko sa buhay ay ang katapusan.

Suicide is a complicated issue with multi-faceted causes including biological, social and psychological factors that interact with one another. If you or someone you know is having an emotional disturbance, in crisis or with suicidal tendency, please contact the following agency or call the hotlines for assistance.

Ang pagpapakamatay ay isang kumplikadong paksa na may iba’t ibang mukha ng sanhi kabilang na ang biological, social, at psychological na mga kadahilanan na sumasangguni sa isa’t isa. Kung ikaw o isa sa iyong mga kakilala ay mayroong emosyonal na dinaramdam, Nasa krisis o may tsansang magpakamatay, Mangyaring kumontak sa mga sumusunod na ahensya o tumawag sa hotline para sa tulong.

|  |
| --- |
| **The Samaritan Befrienders Hong Kong** – **Suicide Crisis Intervention Centre (SCIC)****Ang mga Samaritan Befrienders ng Hong Kong – Sentro para sa Pagtulong laban sa Krisis ng Pagpapakamatay (SCIC)** |
| Service Enquiries – Suicide Crisis CounsellingKatanungan para sa Serbisyo – Pagkonsulta para sa Krisis ng Pagpapakamatay | 2341 7227  |
| Consultation Hotline for Relatives and Friends of the Suicidal PeopleHotline ng Konsultasyon para sa mga Kamag-anak at Kaibigan ng mga Taong may Tsansang Magpakamatay | 2319 1177  |
| ChatPoint (Serbisyo ng Online Chat) | https://chatpoint.org.hk |

|  |
| --- |
| **24-Hour Hotlines (unless otherwise specified)****24-Oras na mga Hotline (maliban kung tinukoy)** |
| Social Welfare Department HotlineHotline ng Kagawaran ng Kapakanang Panlipunan | 2343 2255 |
| Caritas Crisis LineLinya ng Krisis ng Caritas | 18288 |
| Hospital Authority – Mental Health DirectOtoridad ng Ospital – Direktang Linya para sa Pangkaisipang Kalusugan | 2466 7350 |
| Suicide Prevention Services – 24-hour Suicide Prevention Hotline ServiceMga Serbisyo ng Pagpigil sa Pagpapakamatay – 24-oras na Serbisyo ng Hotline para sa Pagpigil ng Pagpapakamatay | 2382 0000 |
| The Samaritans – 24-hour Multi-lingual Suicide Prevention HotlineAng mga Samaritans – 24-oras na Hotline para sa Pagpigil sa Pagpapakamatay sa iba’t ibang wika | 2896 0000 |
| The Samaritan Befrienders Hong Kong – 24-Hour Emotional Support HotlineAng mga Samaritan Befrienders ng Hong Kong – 24-oras na Hotline para sa Suportang pang Emosyon | 2389 2222 |
| Tung Wah Group of Hospitals – CEASE Crisis Centre HotlineGrupo ng mga Ospital ng Tung Wah – Hotline ng CEASE Sentro para sa Krisis | 18281 |
| Hong Kong Federation of Youth Groups – Youthline (for age 6 to 24)Mga Samahan ng Kabataan ng Pederasyon ng Hong Kong – Hotline para sa mga kabataan (para sa edad 6 hanggang 24) | Monday to Saturday 2pm to 2amLunes hanggang Sabado 2pm hanggang 2am2777 8899 |
| The Samaritan Befrienders Hong Kong – English Emotional Support HotlineAng mga Samaritan Befrienders ng Hong Kong – Hotline para sa Suportang pang Emosyon sa Wikang Ingles | Monday to Friday 6:30pm to 10:00pmLunes hanggang Biyernes 6:30pm hanggang 10:00pm2389 2223 |

December 2022 (Tagalog)